But Mercy is above this sceptred sway, It is enthroned in the hearts of kings, It is an attribute to God himself; And earthly power doth then show likest God's When mercy seasons justice.

Ma la misericordia sta oltre il potere del mondo, Regge il trono nel cuore dei re, è attributo di Dio; E il dominio terreno sarà simile a quello divino Quando la misericordia saprà temperare la giustizia.

William Shakespeare

In 2014 we celebrate the 200th anniversary of the birth of Domenico Fabris (1814-1901), painter and patriot from Friuli. Faithful to the Renaissance models of the Academy of Venice, he also had a perfect eye for the purist tendencies, which followed the Nazarene movement of the 19th century.

Domenico Fabris, Natività, Chiesa della Natività della Beata Vergine Maria, Pignano, 1890.

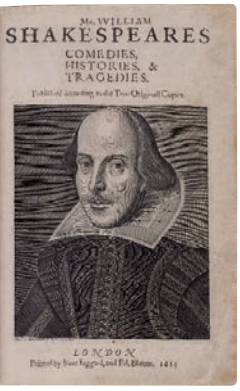
Nel 2014 si celebrano i 200 anni dalla nascita di Domenico Fabris (1814-1901), pittore e patriota friulano, fedele ai modelli rinascimentali dell'Accademia di Venezia ma attento alle tendenze puriste dell'Ottocento, sulla scia dei Nazareni.

He lived in a century of rapid change when Art and History often came together as in his works. He was painter of both History and the Sacred with a wealth of works aimed at establishing the idea of the *Beautiful* and the *True*, the *Ideal* and the *Sentimental*. He was an engaged patriot, who in 1848 supported with food and money the defenders of the fort of Osoppo and often entrusted the message of his political commitment to his angels, painting them full of radiance and human feelings in white, red and green.

Visse in un secolo di veloci cambiamenti quando Storia e Arte spesso si allearono, come accade nell'opera sua. Fu pittore di Storia e Sacro e lascia una messe di lavori ad affresco e su tela, volti a fissare l'idea del *Bello* e del *Vero*, dell'*Ideale* e del *Sentimentale*. Patriota impegnato, nel 1848 sostenne con viveri e denaro i difensori del forte di Osoppo e spesso affidò il messaggio del proprio impegno politico ai suoi angeli radiosi, dal sentimento umano, dipingendoli di bianco, rosso e verde.

If Fabris is the symbol of a small Friuli who participates in the dream of the Italian Risorgimento, there is also a sublime artist we recognize as having had a significant drive in forming and unifying modern English: **William Shakespeare (1564-1616), whom we celebrate here in the 450th anniversary of his birth, with verses from the *Merchant of Venice*.**

Se Fabris è il simbolo del piccolo Friuli che si unisce al sogno dell'Italia risorgimentale, c'è un sublime artista al quale si deve un significativo impulso unitario ma sulla formazione dell'inglese moderno: **William Shakespeare, di cui si celebrano i 450 anni dalla nascita e che qui ricordiamo con i versi dal *Mercante di Venezia*.**



William Shakespeare's First Folio, Frontespizio, 1623.

Last, but not least, we wish to mention the **Constantinopolitan Nicene Creed, Symbol of Christian Faith, used for the first time in the Roman Mass in 1014, after Henry II of Germany asked Benedict VIII to add it along with the '*filioque*'.**

Da ultimo, ma non per importanza, ricordiamo il **Simbolo della fede Niceno-Costantinopolitano, utilizzato per la prima volta nel rito romano nel 1014 per volontà di Enrico II di Germania, che chiese a Benedetto VIII di aggiungere il *filioque*.**

Maria Paola Frattolin

Grafica: Studio Montanari

WISHING THAT
EVERY HEART ENSHRINES
UNITY AND PEACE
ITINERARIA
WISHES A MERRY CHRISTMAS 2013
AND A HAPPY NEW YEAR 2014

Icona con i padri del Primo Concilio di Nicea che mostrano il testo del Credo.

CON L'AUGURIO
CHE IN OGNI CUORE
ALBERGHI UNITÀ E PACE
ITINERARIA
AUGURA BUON NATALE 2013
E FELICE ANNO NUOVO 2014